

Alash

Collis Common Ground
October 21, 2013, 7:00 pm
Sponsored by the Dept. of Music
and
Collis Governing Board

Bady-Dorzhu Ondar, *igil, doshpulur, guitar*
Ayan-ool Sam, vocals, *doshpuluur, igil, guitar*
Ayan Shirizhik, vocals, *kengirge, shynggyrash, shoor, murgu, khomus*

Sean Quirk, presenter and interpreter

Program

Kozhamyktar

“We are the songbirds of the summer-camp”

Kozhamyktar are traditional quatrains. This particular one is about the nomadic summer-camp, home to deer, elk, and young men with amazing voices.

Karachal (Song of the Everyday Man)

This song tells of the hardships and injustices in the life of the *karachal*, the common working man, compared with the ill-gotten luxury of the bureaucratic *düzhimetter*.

Buura

Buura is the name of a mountain in the Ulug-Xem *kozhuun* of Tuva, notably used during the Revolt of 60 Heroes against the Chinese in the 19th century as a base for guerilla warfare. This song, which comes from that time, compares the mountain to a great bull camel, *buura*.

Xöömei Solo by Ayan-ool Sam

Xöömei is a middle-range style of Tuvan throat singing with an airy whistle floating above the fundamental pitch, like wind swirling among rocks.

Oglunga (For My Son)

This song is by the great Tuvan songwriter and performer Alexander Sarzhat-ool about passing on the traditions of music and culture from one generation to the next.

Odarladyp Semirtiili (Let's Fatten the Livestock)

Tuvans, being nomads, traditionally moved between four seasonal camps. Moving to the summer camp is always a cause for joy, for there the animals will begin to recover from the long winter and begin to fatten up for the coming one.

Eki A'ttar (Good Horses)

No Tuvan concert would be complete without a song featuring fast horses and beautiful women.

Murgu Solo by Ayan Shirizhik.

The *murgu* is a fipple overtone flute made from the Angelica plant.

Cherim Yrak, Churtum Yrak

A song of a lonely orphan, far from his homeland, wondering where he will sleep tonight and if it will be cold there.

Kara-Kush (The Black Bird)

A song about a famous cutting horse from Chaghatai in Tangdy *kozhuun* (district) composed by his owner, a famous horseman and ancestor of Ayan Shirizhik.

My Throat, the Ediski

Ediski are very loud hunting calls created by blowing through tree bark. These *kozhamyktar* compare the voice of the singer to the Ediski and the singing of cranes.

Cherim Yrak, Churtum Yrak

A song of a lonely orphan, far from his homeland, wondering where he will sleep tonight and if it will be cold there.

Bayan Solo by Bady-Dorzhu Ondar

The *bayan* is a chromatic button accordion from Russia.

Kosh-oi and Torgalyg

This song is about two rivers whose courses flow parallel for much of their length. The rivers are described as two sisters walking hand in hand, the fields of grain on the banks like the ornaments on the girls' flowing clothes. Melody by A.B. Chyrgal-ool, words by Stepan Saryg-ool.

The Reindeer Herder's Song

This song is from Tozhu, in the northeast of Tuva, where people to this day continue to practice traditional reindeer herding.